

Nostalgies coréennes
Collection Lee U-Fan
Peintures et paravents du XVIII^e au XIX^e siècle



18 octobre 2001 – 14 janvier 2002

Musée des Arts asiatiques-Guimet
6, place d'Iéna
75 116 Paris

Sommaire



Renseignements pratiques

p. 3

Communiqué de presse

p. 4

Press release

p. 6

Chronologie

p. 8

La peinture coréenne ornementale

p. 11

Scénographie

p. 13

Sommaire du catalogue

p. 14

Liste des œuvres

p. 15

Liste des diapositives disponibles uniquement pendant la durée de l'exposition

p. 22

Renseignements pratiques



Horaires : ouvert tous les jours, sauf le mardi, de 10h00 à 18h00, fermeture des caisses à 17h30

Prix d'entrée : tarif plein 35 F (5,34 €), tarif réduit 23 F (3,51 €), billet donnant également accès aux collections permanentes

Commissaire : Pierre Cambon, conservateur au musée national des Arts asiatiques-Guimet

Directeur du musée : Jean-François Jarrige, conservateur général du Patrimoine

Visites guidées : le jeudi à 14h et le samedi à 11h30. Réservation obligatoire par téléphone au 01 56 52 53 45 ou par télécopie au 01 56 52 53 54.

Publication : catalogue de l'exposition

Accès : Métro : Iéna, Boissière, RER C : Pont de l'Alma
Bus : 22 - 30 - 32 - 63 - 82

Contacts :

Réunion des musées nationaux

Alain Madeleine-Perdrillat, communication

Florence Le Moing, presse

Tél : 01 40 13 47 62

Fax : 01 40 13 48 61

e-mail : florence.le-moing@rmn.fr

Diane Pérouse, presse

Tél : 01 40 13 48 52

Fax : 01 40 13 48 61

e-mail : diane.perouse@rmn.fr

Communiqué de presse



La collection de M. Lee U-Fan d'œuvres coréennes des XVIII^e et XIX^e siècles est exceptionnelle tant par leur quantité (27 paravents/100 peintures) que par leur qualité. Elle l'est également par la qualité du collectionneur, artiste internationalement connu, auquel la Galerie nationale du Jeu de Paume a consacré à Paris, en 1997, une exposition personnelle. Accueillir une telle collection est un grand honneur pour le musée des Arts asiatiques-Guimet puisque, conçue comme un ensemble parfaitement cohérent, elle est l'une des deux plus grandes collections de peintures décoratives coréennes de la fin de l'époque Choson (laquelle s'étend de 1392 à 1910) avec celle de M. Zogayong, acquise en grande partie par le musée Ho-Am (Séoul). Constituée à la fin des années 70, la collection Lee U-Fan présente aussi la remarquable particularité de refléter non seulement une sensibilité coréenne, mais aussi le goût d'un artiste et d'un intellectuel résidant au Japon, familier de l'Europe et des États-Unis.

Ces œuvres – essentiellement sur papier, mais quelquefois sur soie – font preuve d'une inventivité surprenante et d'un éclectisme qui peut facilement dérouter. M. Lee U-Fan a cherché à rassembler méthodiquement les différentes thématiques que les peintres coréens des XVIII^e et XIX^e siècles abordaient – au point que sa collection présente le panorama le plus complet, le mieux équilibré, de la peinture à la fin de la dynastie Yi sans oublier la peinture chamanique ou la peinture bouddhique, le portrait ou encore les scènes de genre qui évoquent la vie et les croyances du peuple coréen. L'essentiel reste cependant le paysage, les variations sur les idéogrammes chinois néo-confucéens, l'exploitation de thèmes issus du taoïsme ou de la tradition chinoise revus et corrigés.

L'ensemble souligne l'unité de ce « royaume ermite » qui, profondément marqué par le confucianisme, expérimente aussi des solutions nouvelles, mêlant la tradition coréenne et la perspective orientale à celle venue de l'Occident, jouant sur le merveilleux, voire le fantastique, et privilégiant toujours le goût de la couleur et le sens de la ligne. Dans les ouvrages qu'il a consacrés à cet art, M. Lee U-Fan souligne l'originalité de cet univers esthétique qui, ouvert à de multiples influences venues de l'extérieur, sait les assimiler et en tirer parti avec une extrême liberté et une grande concision. Puisant dans le répertoire coréen, cette peinture décorative conjugue ainsi la tradition académique classique et l'approche du paysage développée par Chong Son (1676-1759), empruntant tantôt aux légendes taoïstes et à l'univers merveilleux inspiré de la Chine, tantôt à la calligraphie. Loin d'être un art « populaire », cette peinture reflète la vie et la pensée, les aspirations et les rêves de l'élite coréenne à la fin de la dynastie Yi, une élite essentiellement lettrée (comme le montrent les paravents aux livres, cat.n° 15-36) qui, tout en s'inspirant de thèmes venus de Chine et en assimilant la perspective « européenne », crée des compositions abstraites d'une grande originalité. Il en va de même des variations sur les idéogrammes chinois qui, tout en vantant les vertus confucéennes, se prêtent à de subtils jeux de lignes et à la création d'un décor d'une fantaisie et d'une fraîcheur qui évoquent l'enluminure.

Les paysages, « les fleurs et les oiseaux », les animaux, les portraits sont les catégories classiques du Bureau de la peinture, à l'instar de la Chine. Bien qu'ils ne soient pas signés, les paravents de la collection de M. Lee U-Fan montrent que ces thèmes ont été traités par des peintres expérimentés : le paravent aux poissons (cat.n° 85), et les vues de Kumkangsan (les Monts de diamant, cat. n° 3) en sont des exemples frappants. D'autres artistes plus modestes ont créé des œuvres remarquables dans leur travail de déconstruction des formes ou du paysage. Il faut citer aussi les peintures qui représentent un tigre, caractéristiques de l'art coréen : le tigre et le moineau (cat.n° 93) et le tigre et la pie (cat.n° 94), ainsi que les paravents qui jouent sur les motifs de la peau de félin dans des compositions elliptiques, et les deux superbes peintures qui montrent une carpe et une tortue sur un fond de montagne fantastique (cat.n° 88 et 89).

La collection de M. Lee U-Fan montre avec éclat qu'il existe à la fin de l'époque Choson une musique au charme de laquelle il est difficile de résister. Elle invite aussi à réévaluer les rapports et les liens qui existent alors entre le Japon, la Chine et la Corée, sur fond de relations avec l'Occident, pour mieux saisir ce dialogue qui fait toute la richesse et l'originalité de cette période des XVIII^e et XIX^e siècles.

Press Release



Korean Nostalgia *Lee U-Fan Collection* *Paintings and Screens* *from the 17th to the 19th century*

18 October 2001 – 14 January 2002

Musée des Arts asiatiques-Guimet
6, place d'Iéna
75 116 Paris

Hours: open every day, except Tuesdays, from 10 a.m. to 6 p.m. No tickets sold after 5.30 p.m.

Admission: full price \square 5.34 € (F 35), concession \square 3.51€ (F 23), the ticket also gives access to the permanent collections

Exhibition Managers: Pierre Cambon, curator of the Musée des Arts asiatiques-Guimet

Director of the museum: Jean-François Jarrige, heritage curator

Guided tours: Thursdays at 2 p.m. and Saturdays at 11.30 p.m. Bookings compulsory, by telephone 01 56 52 53 45 or fax 01 56 52 53 54.

Publication: exhibition catalogue, 218 pages, 304 illustrations, 22 x 28 cm, \square 42 (F 275.50)

Access: Metro: Iéna, Boissière; RER C: Pont de l'Alma

Bus: 22 – 30 – 32 – 63 – 82

Contacts:

Réunion des musées nationaux

Alain Madeleine-Perdrillat, Communication

Florence Le Moing, Press Relations

Tel: 01 40 13 47 62

Fax: 01 40 13 48 61

e-mail : florence.le-moing@rmn.fr

Diane Pérouse, Press Relations

Tel: 01 40 13 48 52

Fax: 01 40 13 48 61

e-mail : diane.perouse@rmn.fr

Lee U-Fan's collection of Korean art from the 17th to 19th century is exceptional both for the number of objects it contains (27 screens and 100 paintings) and for their quality. It is also remarkable for the quality of the collector himself, an internationally known artist, to whom the Galerie nationale du Jeu de Paume dedicated a one-man exhibition in Paris in 1997. Hosting such a collection is a great honour for the Musée des Arts asiatiques-Guimet, because it was designed as a perfectly coherent whole and is regarded as one of the two greatest collections of decorative Korean painting from the end of the Choson era (1392-1910), the other being the Zogayong collection, most of which belongs to the Ho-Am Museum, Seoul. Put together at the end of the 1970s, the Lee U-Fan collection is outstanding because it reflects not only a Korean sensibility, but also the taste of an artist and intellectual living in Japan and familiar with Europe and the United States.

These works - mostly on paper, but sometimes on silk - show a surprising inventiveness and an eclecticism which is easily baffling. Lee U-Fan tried to put together a methodical collection of the various themes explored by Korean painters from the seventeenth to the nineteenth centuries - to the extent that his collection is the fullest and most balanced panorama of painting at the end of the Yi dynasty, and even includes shamanist and Buddhist painting, portraits, and genre scenes that deal with the life and beliefs of the Korean people. Yet the

core of the collection is composed of landscapes, variations on Neo-Confucian Chinese ideograms, and a reinterpretation of traditional Chinese or Taoist themes.

The collection as a whole accentuates the unity of this "hermit kingdom" which, although deeply influenced by Confucianism, also tried out new solutions, mingling Korean tradition and Oriental perspective with Western perspective, playing on the marvellous or even the fantastic, and showing a strong taste for colour and a sense of line. In his books on Korean art from this period, Lee U-Fan stresses the originality of this aesthetic world, which was receptive to many influences from the outside and able to assimilate and use them with great freedom and concision. Drawing on the Korean repertoire, this decorative art thus combines the traditional academic tradition with the approach to landscape developed by Chong Son (1676-1759), borrowing sometimes from Taoist legends and the marvellous world inspired by China, and sometimes from calligraphy. Far from being a "popular" art form, it reflects the life and thought, aspirations and dreams of the Korean elite at the end of the Yi dynasty - an essentially educated elite (as is shown by the screens with books cat. nos. 15-36), who, while inspired by Chinese themes and assimilating "European" perspective, created highly original abstract compositions. The same is true of the variations on Chinese ideograms which, while vaunting the Confucian virtues, lend themselves to a subtle play of lines and create a fanciful, fresh decoration reminiscent of illuminated manuscripts.

Landscapes, "flowers and birds", animals and portraits were the genres recognised by the Office of the Arts, a veritable "academy" at the Seoul court - and the same genres are found in China. Although they are not signed, the screens in Lee U-Fan's collection show that these themes were painted by experienced artists: the fish screen (cat. no. 85), and the views of Kumkangsan (The Diamond Mountains, cat. no. 3) are striking examples of this. Other, more modest, artists created remarkable works by deconstructing shapes and landscapes. Noteworthy, too, are the paintings featuring a tiger, characteristic of Korean art: *The Tiger and the Sparrow* (cat. No. 93); *The Tiger and the Magpie* (cat. no. 94); the screens which play on the patterns on the big cat's skin in elliptical compositions; as well as the two superb paintings showing a carp and a tortoise against a fantastic mountain background (cat. nos. 88 and 89).

Lee U-Fan's collection brilliantly demonstrates that the end of the Choson era had a music with an irresistible charm. It also invites visitors to review the relationships linking Japan, China and Korea at the time, against a background of relations with the West, to derive a better understanding of this dialogue which makes Korean art of the 17th to 19th century so rich and original.

Chronologie



Chronologie	CHINE		COREE		JAPON	
	histoire et civilisation	peinture	histoire et civilisation	peinture	histoire et civilisation	peinture
1300	Dynastie Yuan (1278-1368) (dynastie mongole)	Zhao Mengju (1254-1322) Ni Zan (1301-1374)	Dynastie Koryo (932-1392)	Le roi Kongmin (1352-1374) "scène de chasse dans les Monts Tianshan"	Epoque Kamakura (1185-1392)	"La cascade de Nachi" Kakemono sur soie Musée Nezu
	Dynastie Ming (1368-1644) *Hongwu (1368-1398) fonde la dynastie Ming Capitale : Nankin (dynastie nationale) réaction confucéenne système des examens	mise au point du style des lettrés	Dynastie Yi (1392-1910) *Yi Song Gye (1392-1398) fonde la dynastie Yi Capitale : Seoul Le Royaume s'appelle Choson "Pays du matin clair" réaction confucéenne administration sur le modèle des Ming		(1392-1573) Epoque Muromachi (du nom d'un quartier de Kyoto) / ou Ashigaka (du nom des Shoguns régnant)	
1400	*Yongle (1403-1425) transfère la capitale à Pékin	Peintres académiques : Bian Wenjin (1404-1440)				Ecole monochrome : Jasetsu (actif vers 1400) Shubun (1390-1464) Sesshu (1420-1506)
	*1404-1425 : expéditions maritimes (Océan indien, golfe persique, côte orientale de l'Afrique) *Xuanzong (1426-1436) (époque Xuande) apogée de la peinture de cour	Lu Yi (1477-?) (Fleurs et oiseaux) et Peintres lettrés : Shen Zhou (1427-1509) Wen Zhengming (1470-1559)	*Sejong (1418-1450)	An Kyon "Promenade en rêve dans le jardin des pêcheurs en fleurs" (Université Tenri) Kang Hui-an (1419-1464) peintre monochrome (style des Song du Sud)		Fondation de l'école de Kano: Kano Masanobu (1434-1530) Kano Motonobu (1476-1559)
1500	* 1516 : Les Portugais sont à Canton	Peintres académiques : Qiu Ying (1516-1551) (style "bleu et vert") et Peintres lettrés :	* Chungjong (1506-1544) * 1507 : mesures hostiles au bouddhisme	Yi An (1499-1545) (peintre animalier) (chiens et chats) Shin Saumdang (1504-1551) (fleurs et papillons) Shin Cham		Ecole monochrome : Sesson Shokei (1504-1589) * 1543 : Les portugais Renouveau du

				(1491-1554) (tigre et dragon)	débarquent à Tanegashima	<i>style décoratif :</i>
	*Wanli (1573-1620)	Dong Qichang (1555-1636) paysagiste, critique et théoricien ("Ecole du Nord" / "Ecole du Sud")		Ye Chong (1541-1622) (peintre de bambou)		Kano Eitoku (1543-1590)
			invasion japonaise (1592-1598) "guerre Imjin"		(1573-1615) Epoque Momoyama (du nom du château de Toyotomi Hideyoshi à Fushimi)	Hasegawa Tobaku (1539-1610) Kano Sansaku (1559-1635)
1600	*1601 : Le jésuite Matteo Ricci à la cour de Pékin			Ye Ching (1581-?) (style "bleu et vert" / peinture à l'or)	* 1609-1613 : comptoir hollandais à Hirado (Kyushu)	
	Dynastie Qing (1644-1912) (dynastie mandchoue)	Nouvel académisme : Les "4 Wang" Peintres indépendants : Les peintres de Anhui Les "Maîtres de Nankin" et individualistes : Zhu Da (1625- 1705) Shitao (1630- 1717)	incursions mandchoues (1620-1644) * 1653 : Hendrick Hammel échoue sur les côtes coréennes	Kim Myon-guk (1600- ?) peintre monochrome (style des Ming) (voyages au Japon : 1636, 1646)	(1615-1868) Epoque Tokugawa (du nom des Shoguns régnant)	Kano Tan'yū (1602-1674) Apogée du style décoratif : Tawaraya Sotatsu (1576-1643) Ogata Korin (1658-1716)
	*Kangxi (1662-1722)			Yun Tu-so (1688-1715) Auto-portrait	ou Epoque d'Edo (du nom d'un quartier de Tokyo)	début de l'Ukiyo-e : Hishikawa Moronobu (1625-1695)
1700	* 1715 : Le peintre Castiglione arrive à Pékin	Peintres "excentriq ues": Les "8 de Yangzhou" Gao Qipei (1672- 1734) Jin Nong (1687- 1764) Hua Yan (1682- 1765)	* 1700 : mouvement Shilhak ou la "Science du réel"	Pyon Sang-byok (début XVIIIème s.) (chat et oiseaux) Chong Hong-rae "soleil levant et l'aigle	* 1688-1703 : période Genroku (apogée artistique de l'époque d'Edo)	Courant naturaliste : Ito Jakuchū (1713-1800) Maruyama Ōkyo (1733-1795)
	* Qianlong (1736- 1795)	Giuseppe Castiglione (1688-1766)	* Yongjo (1724-1776)	sur le roc"(1720) Chong Son(1676-1759) "Kumjansan"		Mori Sosen (1747-1821)
			* Chongjo (1776-1800)	Kang Se-Hwang (1713-1791)		Ecole "Nanga" : Ueno Taiga(1723- 1776) Yosa Buson(1716- 1783)
			* 1784 : Yi Sung-hun se convertit au catholicisme à l'occasion d'une	Scènes de genre : Kim Hong-do (1745-1814) Shin Yun-bok (1758-1820)		apogée de l'Ukiyo-e : Suzuki Harunobu (1725-1770) Kitagawa Utamarō (1753-1806)

		ambassade à Pékin				
1800		* 1801 : 1ères persécution contre les catholiques	* 1860 : début du mouvement Tonghak (mouvement religieux syncretique)	Yi Han-ch'ol (1808-?) (fleurs et oiseaux) Yi Hyong-nok (1808-?) Kim Su-ch'ol (1810-?)		Ando Hiroshige (1797-1858) Katsushika Hokusai (1760-1849)
	*1860 : Expédition franco-britannique (sac du Palais d'été)	* 1866 : Expédition de Kanghwa-do (flotte de Napoléon III)	* 1863-1873 : régence de Taewon'sun (Yi Ha-ung)	Yi Ha-ung (1820-1898)	* 1853 : Les navires de guerre de Perry jettent l'ancre à Uraga dans la baie d'Edo	
		* 1895: Assassinat de la reine Min				
	* 1894-1895 : guerre sino-japonaise				1868 Révolution Meiji	* 1894-1895 : guerre sino-japonaise

La peinture coréenne ornementale



Situation géographique et histoire culturelle de la Corée

Péninsule du centre de l'Asie du Nord-Est, la Corée s'est constituée en un vaste territoire entre le IV^e et le VI^e siècle de notre ère. Située entre la Chine, la Mongolie et le Japon, au carrefour de plusieurs civilisations, elle a su préserver son identité jusqu'à nos jours malgré les innombrables conflits dans lesquels elle a été impliquée. Sur le plan culturel, la Corée est marquée par son caractère péninsulaire et son ambivalence politique, mais aussi par sa vitalité, son dynamisme – issus de la rencontre et de la diffusion de divers courants religieux venus du Nord ou du Sud : chamanisme, bouddhisme, taoïsme et confucianisme. Au terme d'une longue évolution, ces multiples courants ethniques, religieux ou culturels se sont, tout comme les modes de vie, unifiés et fixés.

(...) Sous la dynastie Choson (XIV-XX^e siècles), le confucianisme est devenu religion d'État. Alors qu'elle intensifiait ses relations avec le reste du monde, la Corée s'est dotée d'une esthétique de la vie quotidienne très originale, dont témoignent la céramique utilitaire, les meubles en bois aussi bien que les peintures ornementales.

Les deux catégories de peintures à l'époque Choson

Comme l'indiquent les chambres funéraires antiques, la peinture coréenne, jusqu'à la fin de l'époque Choson, s'est développée à partir d'un style de peinture murale élaborant un décor total. Ainsi, le support le plus utilisé était le paravent de six à dix panneaux – forme qui n'est pas sans évoquer une sorte de paroi amovible. Mais il était également courant d'appliquer des panneaux peints sur les murs et les portes. (...)

Les peintures ornementales servaient à définir et à mettre en valeur la fonction attribuée aux espaces de vie – initialement peu différenciée et sujette à de constantes transformations –, selon que les espaces étaient dévolus au quotidien ou aux cérémonies – à un usage privé ou public, informel ou plus ritualisé. (...)

Cependant, il ne faut pas oublier qu'à l'époque Choson la peinture coréenne se divisait en deux grands courants : la « grande » peinture, destinée à la contemplation, et la peinture ornementale, à vocation utilitaire, qui fait l'objet de notre propos. Pendant longtemps, la seule peinture considérée comme digne de ce nom fut la peinture contemplative, réalisée à l'encre de Chine, avec des rebauts colorés, par les peintres de l'Académie et par les lettrés. (...)

Art unique en son genre par la richesse de ses décors, la peinture décorative tend, ces dernières années, à s'imposer, aux côtés de la « grande » peinture, celle réalisée à l'encre de Chine – ce qui suppose des critères d'appréciation nouveaux, valables pour les deux types de peinture. (...)

Les peintres et les modes de production

La peinture ornementale est l'œuvre de deux classes de peintres. La première regroupe les peintres de l'Académie. Outre les travaux réglementaires de celle-ci, ils exécutaient aussi des œuvres pour leur propre compte, sur commande privée de la cour, des aristocrates et autres notables, qui souhaitaient agrémenter leur vie ou leurs cérémonies. La seconde classe, de loin la plus importante en nombre comme en qualité, est celle des peintres indépendants, autrement dit des artistes n'ayant pas été admis à l'Académie ou bien l'ayant quittée. Itinérants en province, ils profitaient de la liberté offerte par leur existence errante et leur anonymat pour produire des œuvres affranchies des conventions et pleines de fantaisie. C'est à eux que l'on doit la majorité des œuvres les plus remarquables. (...)

Dans le cas de la peinture pure, conçue pour la contemplation, comme le montre de manière emblématique le genre du paysage surnaturel montagne-et-eau, l'objet dépeint est un objet esthétisé, répondant à un idéal élevé. Le sujet de l'œuvre doit être philosophique et prestigieux, la composition picturale parfaitement agencée ; la qualité de la facture est particulièrement importante : elle doit avoir une réelle force expressive, laquelle dépend de la rigueur dans le maniement du pinceau et du raffinement des nuances de l'encre.

À l'inverse, du fait même de sa nature utilitaire et collective, la valeur de la peinture ornementale repose sur des thèmes et des sources d'inspiration allant des motifs les plus concrets aux rêves les plus abstraits ; les motifs doivent être stylisés et peu marqués par la personnalité de l'artiste, la qualité du trait de pinceau ou de la couleur n'ayant également guère d'importance. (...)

Les thèmes sont innombrables. Ils vont de la transmission des enseignements religieux tels le chamanisme, le bouddhisme, le taoïsme ou le confucianisme, à des thèmes conçus pour accompagner le quotidien ou les cérémonies populaires. Les genres sont tout aussi multiples. Citons-en quelques-uns : le paysage montagne-et-eau, les fleurs-et-oiseaux, les livres et autres outils du lettré, la calligraphie, les poissons-et-coquillages, les quatre animaux mythiques (dragon, tigre, phénix, tortue), la longévité, la chasse, les personnages, les divinités, les cartes géographiques, les contes. Le contenu et la composition des œuvres sont généralement très éloignés de la réalité concrète, l'espace étant constitué pour exprimer les rêves et les désirs.

Même si certaines sont réalisées à l'encre de Chine rehaussée de couleurs légères, la technique la plus courante, pour les peintures ornementales, est une riche polychromie. Les contours des motifs sont tracés à l'encre de Chine, le reste est ensuite coloré. (...)

Extrait du texte de Lee U-Fan du catalogue

Scénographie



La scénographie a été réalisée par Mme Kim Sang-lan, artiste coréenne née à Séoul en 1952. Plasticienne, Mme Kim Sang-lan a réalisé plusieurs expositions en Corée, au Japon, et a participé à différentes manifestations en Europe et aux Etats-Unis, après avoir enseigné à l'université Won-Kwang (République de Corée).

Intéressée par les matériaux souples, le textile, le papier, curieuse du mouvement « Fiber Art » des années 1970 – et des travaux de Sheila Hicks ou d'Abakanowitz, elle a su développer un monde qui lui est personnel en créant des installations d'une très grande poésie qui jouent de la matière et de la transparence, et traduisent un sens original de l'environnement, mais aussi de l'espace, qu'elle cherche à transformer sans jamais le contraindre.

L'idée de la scénographie a été de suggérer l'esprit de la Corée et de l'époque Choson (1392-1910) dans la belle galerie d'exposition du musée Guimet créée par Henri et Bruno Gaudin en jouant d'installations textiles dont le matériau même évoque un textile typiquement coréen, tout en adoptant une démarche à la fois rigoureuse mais aussi minimale afin de mieux mettre en valeur la superbe collection de peintures et de paravents du XVIIIe au XIXe siècle de M. Lee U-fan – suggérant par l'utilisation de grandes compositions de bannières de tissu composées abstraitement, qui évoquent en écho ces fameux « pojagi » si caractéristiques de la Corée du XIXe siècle, l'atmosphère de la vie, l'austérité d'un monde néo-confucéen, et en même temps son extraordinaire souplesse, son extrême liberté et sa vitalité.

Mme Kim Sang-lan donne actuellement des cours à l'A.D.A.C., ainsi qu'au centre culturel coréen à Paris (atelier de nœud coréen, « maedup »).

Sommaire du catalogue



Au cœur de l'Asie du Nord-Est, le « Royaume interdit » La Corée Choson entre Chine et Japon...

In the Heart of North-East Asia, the « forbidden Kingdom » Choson Korea between China and Japan...

La peinture coréenne décorative

Korean Decorative Painting

Notices des œuvres exposées

Paysage montagne-et-eau (Sansu-do)

Dix-symboles-de-longévité (Sipjangsaeng-do)

Paravents aux livres (Munbanggu-do)

Paravents calligraphiés (Munja-do)

Animaux (Dongmul-do)

Fleurs-et-ciseaux (Hwaja-do)

Divoines (Moran-do)

Plantes-et-insectes (Chochung-do)

Gravures sur bois (Hwaja-do), Fleurs et rochers

Poissons-et-coquillages (Ohac-do)

Carpe et tortue (Yong-do, Kalugi-do)

Animaux familiers – Poule et chat (Dongmul-do)

Animaux mythiques – Tigres et dragons (Horangi-do, Yong-do)

Portraits (Chosang-do)

Chasse (Suryop-do)

Peinture de genre (P'unsook-do)

Chamanisme, dieux des montagnes (Musok-do, Sansin-do)

Bibliographie

Catalogue d'expositions

Chronologie

Notices des œuvres exposées, version anglaise

Liste des œuvres



1. PAYSAGE (SANSUHWA)

1 Cascade

couleurs sur soie
146,5 x 48,5 cm
Époque Choson, XVIIIe siècle

2 Le lac de Kyongpodae

couleurs sur papier
97,0 x 66 cm
Époque Choson, XVIIIe siècle

3 Les Monts de diamant, Kungangsan

Paravent à 8 panneaux, couleurs sur papier
65,5 x 37 cm
Époque Choson, XVIIIe siècle

4 Paysage (Chejudo)

couleurs sur papier
50 x 34 cm
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

5 Paysage (Chejudo)

couleurs sur papier
53 x 35 cm
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

6 Montagne et Pavillon

couleurs sur papier
47,5 x 32,5 cm
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

7 Montagnes, Pavillon et Oiseaux

couleurs sur papier
55 x 33,5 cm
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

8 Oiseaux et Paysage

couleurs sur papier
66,5 x 38,5 cm
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

9 Oiseaux et Paysage

couleurs sur papier
66,5 x 39 cm
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

10 Paysage de mer et de montagne

Paravent à 10 panneaux, couleurs sur papier

55,5 x 31 cm

Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

11 Paysages de Corée

Paravent à 8 panneaux, couleurs sur papier
63 x 37 cm
Époque Choson, XIXe siècle

12 Paysage (Médaille)

couleurs sur papier
32 cm de diam.
Époque Choson, XIXe siècle

13 Paysage de Montagnes (Médaille)

couleurs sur papier
32 cm de diam.
Époque Choson, XIXe siècle

2. LES 10 SYMBOLES DE LONGEVITÉ (SHIPCHANGSAENGDO)

14 Les 10 symboles de longévité

Paravent à 6 panneaux, couleurs sur papier
63,5 x 40 cm
Époque Choson, XIXe siècle

3. PARAVENTS AUX LIVRES (CHAEK'KORI)

15 Paravent aux livres, Chae'kori

Paravent à 6 panneaux, couleurs sur papier
135,5 x 42,5 cm
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

16 Chae'kori, Élément de paravent

couleurs sur soie
48 x 30 cm
Époque Choson, XVIIIe siècle

17 Chae'kori, Élément de paravent

couleurs sur soie
49 x 30,5 cm
Époque Choson, XVIIIe siècle

18 Chae'kori, Élément de paravent

couleurs sur soie
48 x 30 cm
Époque Choson, XVIIIe siècle

19 Chae'kori, Élément de paravent

couleurs sur soie

48 x 30 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

20 Chack'kori, Pinceau et Enciers

couleurs sur papier

58,5 x 29,5 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

21 Chack'kori, Vase et Fleurs

couleurs sur papier

51,5 x 31 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

22 Chack'kori, intérieur féminin

couleurs sur papier

63,5 x 34,5 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

23 Chack'kori, Intérieur féminin

couleurs sur papier

63,5 x 34,5 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

24 Paravent aux livres avec aigle

Paravent à 4 panneaux, couleurs sur papier

62 x 33,5 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

25 Paravent aux livres avec fleurs

Paravent à 8 panneaux, couleurs sur papier

90,5 x 42,5 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

26 Chack'kori et Personnages

couleurs sur papier

49 x 29,5 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

27 Chack'kori et Personnage

couleurs sur papier

49 x 30 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

28 Chack'kori (format horizontal)

couleurs sur papier

43 x 189 cm

Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

29 Chack'kori, Lunettes et Vase

couleurs sur papier

69,5 x 32 cm

Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

30 Paravent aux livres, Chack'kori

Paravent à 6 panneaux, couleurs sur soie

(signature sur le 1^{er} panneau à gauche, Songsoh)

119 x 32 cm

Époque Choson, XIXe siècle

31 Paravent aux livres, Chack'kori

Paravent à 8 panneaux, couleurs sur papier

63 x 32 cm

Époque Choson, XIXe siècle

32 Chack'kori, Paysage fantastique (Poule et Coq)

couleurs sur papier

101 x 43,5 cm

Époque Choson, XIXe siècle

33 Chack'kori, Paysage fantastique (Pintades)

couleurs sur papier

90,5 x 44,5 cm

Époque Choson, XIXe siècle

34 Chack'kori, Paysage fantastique (Cerf)

couleurs sur papier

110 x 43 cm

Époque Choson, XIXe siècle

35 Chack'kori, Paysage fantastique (Grues)

couleurs sur papier

100 x 43 cm

Époque Choson, XIXe siècle

36 Paravent aux livres, Chack'kori

Paravent à 8 panneaux, couleurs sur papier

77 x 49 cm

Époque Choson, XIXe siècle

4. PARAVENTS CALLIGRAPHIÉS (MUNJADO)

37 Paravent Calligraphié, Munjado

Paravent à 8 panneaux, encre et couleurs sur papier

60,5 x 27 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

38 Paravent Calligraphié, Munjado

Paravent à 8 panneaux, couleurs sur papier

75 x 34 cm

Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

39 Paravent Calligraphié, Munjado (Style de Chejudo)

Paravent à 8 panneaux, couleurs sur papier

90,5 x 43,5 cm

Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

40 Paravent Calligraphié, Munjado

(Style de Chejudo)

Paravent à 6 panneaux, couleurs sur papier

97,5 x 48 cm

Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

41 Caractère Calligraphié, Ch'ung (Loyauté)

couleurs sur papier

49,5 x 30,5 cm

Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

42 Caractère Calligraphié, Ye (Bienstance)

couleurs sur papier

49 x 30 cm

Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

43 Caractère Calligraphié, Sin (Sincérité)

couleurs sur papier

49,5 x 30 cm

Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

44 Caractère Calligraphié, Ui (Justice)

couleurs sur papier

49 x 30 cm

Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

45 Caractère Calligraphié, Sin (Sincérité)

couleurs sur papier

62,5 x 31,5 cm

Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

46 Caractère Calligraphié, Ye (Bienstance)

Peinture encadrée, couleurs sur papier

62 x 31,5 cm

Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

47 Munjado, Caractère et Dragon (Ch'ung, Loyauté)

couleurs sur papier

87 x 40 cm

Époque Choson, XIX-XXe siècle

48 Munjado, Caractère-paysage (Sin, Sincérité)

couleurs sur papier

65 x 34 cm

Époque Choson, XIXe siècle

49 Le Coq jaune

Paravent à 8 panneaux, couleurs sur papier

131,5 x 42,5 cm

Époque Choson, XVIIe siècle

50 Fleurs, Oiseaux et Lapins

Paravent à 6 panneaux, couleurs sur papier

102 x 35,5 cm

Époque Choson, XIXe siècle

51 Fleurs et Rochers, Élément de paravent

couleurs sur papier

79 x 41 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

52 Coq et Poule, Élément de paravent

couleurs sur papier

79,5 x 41 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

53 Hérons, Élément de paravent

couleurs sur papier

78 x 40,5 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

54 Cerf et Biche, Élément de paravent

couleurs sur papier

78 x 40 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

55 Tortue et Rochers

couleurs sur papier

50 x 29 cm

Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

56 Grue et Rochers

couleurs sur papier

50 x 29 cm

Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

57 Poissons et Arbre en fleurs

couleurs sur papier

65 x 36 cm

Époque Choson, XIXe siècle

58 Grenouilles et Papillon

couleurs sur papier

64,5 x 35,5 cm

Époque Choson, XIXe siècle

S. ANIMAUX, FLORE ET FAUNE

6. FLEURS ET OISEAUX (HWAJODO)

59 Deux Oiseaux sur un arbre
couleurs sur papier
138 x 63,5 cm
Époque Choson, XVII-XVIIIe siècle

60 Fleurs et Oiseaux, Hwajado
Paravent à 8 panneaux, couleurs sur papier
63 x 34 cm
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

61 Fleurs et Oiseaux, Hwajado
Paravent à 8 panneaux, couleurs sur papier
78 x 34 cm
Époque Choson, XVIIIe siècle

62 Canards et Lotus
couleurs sur papier
64 x 34 cm
Époque Choson, XVIIIe siècle

63 Couple d'oiseaux et grenades
couleurs sur papier
74 x 42 cm
Époque Choson, XVIIIe siècle

64 Couple de paons
couleurs sur papier
92 x 43 cm
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

65 Phénix
couleurs sur papier
92,5 x 43 cm
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

66 Fleurs et Oiseaux, Hwajado, le thème des Saisons
Paravent à 6 panneaux, encre sur papier
103,5 x 38,5 cm
Époque Choson, XIX-XXe siècle

7. FLEURS ET ROCHERS (MORANDO)

67 Rochers et chrysanthèmes
Paravent à 4 panneaux, couleurs sur papier
124,5 x 49 cm
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

8. FLEURS, INSECTES ET PAPILLONS (CHOCHUNGDO)

68 Fleurs, Papillons et Grenouille
couleurs sur papier
52,5 x 32 cm

Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

69 Fleurs, Papillons et Insectes
couleurs sur soie
64 x 31,5 cm
Époque Choson, XVII-XVIIIe siècle

70 Fleurs, Papillons et Insectes
couleurs sur soie
64,5 x 31,5 cm
Époque Choson, XVII-XVIIIe siècle

71 Fleurs, Papillon et Rochers
couleurs sur papier
76 x 37,5 cm
Époque Choson, XIXe siècle

72 Fleurs et Rochers
couleurs sur papier
76 x 37,5 cm

Époque Choson, XIXe siècle

73 Fleurs
couleurs sur papier
51 x 27,5 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

74 Rochers et Papillons
Paravent à 6 panneaux, couleurs sur soie
73 x 30 cm
Époque Choson, XVIIIe siècle

9. FLEURS, FRUITS ET LÉGUMES

75 Insectes, Fleurs et Légumes
encre et couleurs sur papier
70 x 121,5 cm
Époque Choson, XVII-XVIIIe siècle

76 Fleurs, Rochers et couple de pies
Paravent à 6 panneaux
impressions colorées sur papier
100 x 50 cm
Époque Choson, XVII-XVIIIe siècle

77 Rocher et Fleurs roses, élément de paravent
couleurs sur papier
92 x 27 cm
Époque Choson, XVIIIe siècle

78 Rocher et Fleurs bleues, élément de paravent
couleurs sur papier
92 x 27 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

79 Rocher et Fleurs blanches, élément de paravent

Peinture encadrée, couleurs sur papier

92 x 27 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

80 Fleurs et Rochers, élément de paravent

couleurs sur papier

92 x 27 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

10. POISSONS (DHAEDO)

81 Carpes bondissant hors de l'eau

couleurs sur papier

61 x 34 cm

Époque Choson, XIXe siècle

82 Calamars

couleurs sur papier

45 x 44 cm

Époque Choson, XVII-XVIIIe siècle

83 Poissons

couleurs sur papier

45,5 x 43,5 cm

Époque Choson, XVII-XVIIIe siècle

84 Au fil de la rivière, Poissons et Oiseaux

Paravent à 8 panneaux, couleurs sur soie

107,5 x 31,5 cm

Époque Choson, XVII-XVIIIe siècle

85 Variation sur le thème des poissons

Paravent à 6 panneaux, couleurs sur papier

56 x 33,5 cm

Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

86 Fleurs et Oiseaux, Hwajoda (médailles)

Paravent à 6 panneaux, couleurs sur papier

63,3 x 35,3 cm

Époque Choson, XIXe siècle

87 Poissons et Grues (médailles)

Paravent à 8 panneaux, couleurs sur papier

35,5 cm de diam.

Époque Choson, XIXe siècle

11. LA CARPE ET LA TORTUE

88 Carpe sur fond de paysage fantastique

encre et couleurs sur papier

73 x 36 cm

Époque Choson, XVII-XVIIIe siècle

89 Tortue sur fond de paysage fantastique

encre et couleurs sur papier

73,5 x 36 cm

Époque Choson, XVII-XVIIIe siècle

12. ANIMAUX DOMESTIQUES - LA POULE ET LE CHAT (TONGMULHWA)

90 Chat et Papillons

Peinture encadrée, couleurs sur papier

57 x 24,5 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

91 Coq et Poule

couleurs sur soie

119 x 38 cm

Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

92 Chien et Chat

couleurs sur soie

118 x 38 cm

Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

13. ANIMAUX MYTHIQUES - TIGRE, DRAGON ET PHÉNIX (HORANGI, YONG, YONGSUDO)

93 Le Tigre et le moineau

couleurs sur papier

100,5 x 60 cm

Époque Choson, XVIIIe siècle

94 Le Tigre et la Pie

couleurs sur papier

103,5 x 63 cm

Époque Choson, XIXe siècle

95 Léopard au repos

couleurs sur papier

46,5 x 30 cm

Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

96 Peau de léopard

couleurs sur papier

76 x 46,5 cm

Époque Choson, XIXe siècle

97 *Peau de léopard*
couleurs sur papier
76 x 46,5 cm
Époque Choson, XIXe siècle

98 *Dragon bondissant*
(Peinture chamanique) couleurs sur papier
55,5 x 34,5 cm
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

99 *Dragon dans les nuées*
couleurs sur papier
138 x 70 cm
Époque Choson, XIXe siècle

100 *Nuages et Dragon*
couleurs sur papier
95 x 53 cm
Époque Choson, XIXe siècle

101 *Dragon et Paysage*
couleurs sur papier
104,5 x 62 cm
Époque Choson, XIX-XXe siècle

102 *Soleil rouge et phénix*
couleurs sur papier
88 x 47,5 cm
Époque Choson, XVIIIe siècle

103 *Phénix et Pie-vert*
couleurs sur papier
68 x 37 cm
Époque Choson, XIXe siècle

104 *Messagère et Phénix*
couleurs sur papier
36,5 x 22 cm
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

14. PORTRAITS (INMULHWA)

105 *Fonctionnaire assis*
couleurs sur soie
102 x 69 cm
Époque Choson, XIXe siècle

106 *Portrait de fonctionnaire*
couleurs sur papier
75 x 53,5 cm
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

107 *Le Roi et le Pêcheur*
couleurs sur papier
90 x 57 cm
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

108 *Le Dieu de la Montagne, Sansin*
(Peinture bouddhique), couleurs sur soie
100 x 78,5 cm
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

109 *Scène de chasse, Suryopda*
couleurs sur papier
55,5 x 36 cm
Époque Choson, XIXe siècle

110 *Scènes de chasse, Suryopda*
Paravent à 8 panneaux, couleurs sur papier
80 x 45 cm
Époque Choson, XIXe siècle

111 *Scènes de la campagne, P'unngokdo*
Paravent à 8 panneaux, couleurs sur papier
63 x 27 cm
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

112 *Fleurs, Poissons, Mudang et Chack'horu*
Paravent à 10 panneaux, couleurs sur papier
98 x 36 cm
Époque Choson, XIXe siècle

113 *Scène de genre (bûcherons dans la Montagne)*
couleurs sur papier
42,5 x 34 cm
Époque Choson, XIXe siècle

15. BOUDDHISME ET CHAMANISME

114 *Tok song, Ermite taoïste*
(Peinture bouddhique), couleurs sur soie
77 x 59 cm
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

115 *Le Dieu de la Montagne, Sansin*
(Peinture chamanique), couleurs sur soie
90 x 48 cm
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

116 *Sokbul, Les 3 Buddha*
(Peinture chamanique)
couleurs sur papier
74 x 46 cm
Époque Choson, XIXe siècle

117 Éventail chaman
couleurs sur papier
71,5 cm de diam.
Époque Choson, XVIII-XIXe siècle

Liste des photographies disponibles pour la presse uniquement pendant la durée de l'exposition



PAYSAGE (SANSUHWA)

10

Paysage (détail)

Paravent à 10 panneaux, couleurs sur papier

55,5 x 31 cm

Époque Choson, XVIII-XIX^e siècle

© RMN / Thierry Ollivier

PARAVENTS AUX LIVRES (CHAEK'KORI)

15

Paravent aux livres (détail)

Paravent à 6 panneaux, couleurs sur papier

135,5 x 42,5 cm

Époque Choson, XVIII-XIX^e siècle

© RMN / Thierry Ollivier

21

ChaeK'kori, Vase et fleurs

Peinture encadrée, couleurs sur papier

51,5 x 31 cm

Époque Choson, XVIII-XIX^e siècle

© RMN / Thierry Ollivier

24

Paravent aux livres avec aigle (détail)

Paravent à 4 panneaux, couleurs sur papier

62 x 33,5 cm

Époque Choson, XVIII-XIX^e siècle

© RMN / Thierry Ollivier

30

ChaeK'kori, Paravent aux livres (détail)

Paravent à 6 panneaux, couleurs sur soie

119 x 32 cm

Époque Choson, XIX^e siècle

© RMN / Thierry Ollivier

34

Cerf / Paysage fantastique

Peinture encadrée, couleurs sur papier

110 x 43 cm

Époque Choson, XIX^e siècle

© RMN / Thierry Ollivier

PARAVENTS CALLIGRAPHIÉS (MUNWADO)

37

Munjado, Caractères (détail)

Paravent à 8 panneaux, encre et couleurs sur papier

60,5 x 27 cm

Époque Choson, XVIII-XIX^e siècle

© RMN / Thierry Ollivier

40

Munjado (Chejudo) (détail)

Paravent à 6 panneaux, couleurs sur papier

97,5 x 48 cm

Époque Choson, XVIII-XIX^e siècle

© RMN / Thierry Ollivier

41

Écrivain

Peinture encadrée, couleurs sur papier

49,5 x 30,5 cm

Époque Choson, XVIII-XIX^e siècle

© RMN / Thierry Ollivier

LE COQ JAUNE

49 A et 49 B

Coq au bord de la rivière (détails)

Paravent à 8 panneaux, couleurs sur papier

131,5 x 042,5 cm

Époque Choson, XVIII^e siècle

© RMN / Thierry Ollivier

50

Fleurs, Oiseaux et Lapins (détail)

Paravent à 6 panneaux, couleurs sur papier

102 x 35,5 cm

Époque Choson, XIX^e siècle

© RMN / Thierry Ollivier

58

Grenouilles et Papillon

Peinture encadrée, couleurs sur papier

64,5 x 35,5 cm

Époque Choson, XIX^e siècle

© RMN / Thierry Ollivier

FLEURS ET OISEAUX (HWAJODO)

64

Couple de paons (détail d'une paire)

Peinture (rouleau), couleurs sur papier

92 x 43 cm

Époque Choson, XIX^e siècle

© RMN / Thierry Ollivier

FLEURS, INSECTES ET PAPILLONS (CHOCHUNGDO)

79

Rochers et Papillons (détail)

Paravent à 6 panneaux, couleurs sur soie

73 x 30 cm

Époque Choson, XVIII-XIX^e siècle

© RMN / Thierry Ollivier

POISSONS (OHAEDO)

91

Deux Poissons bondissant / Nénuphar

Peinture encadrée, couleurs sur papier

61 x 34 cm
Époque Choson, XIX^e siècle
© RMN / Thierry Ollivier

95

Poissons (détail)

Paravent à 6 panneaux, couleurs sur papier
56 x 33,5 cm
Époque Choson, XVIII-XIX^e siècle
© RMN / Thierry Ollivier

LA CARPE ET LA TORTUE

98

Carpe (détail d'une paire)
Peinture (rouleau), encre et couleurs sur papier
73 x 36 cm
Époque Choson, XVIII^e siècle
© RMN / Thierry Ollivier

ANIMAUX DOMESTIQUES (LA POULE ET LE CHAT)

100

Chat et Papillons

Peinture encadrée, couleurs sur papier
57 x 24,5 cm
Époque Choson, XVIII-XIX^e siècle
© RMN / Thierry Ollivier

ANIMAUX MYTHIQUES - TIGRE, DRAGON ET PHÉNIX (HORANGI, YONG, YONGSUDDO)

103

Tigre assis sous un pin et moineau
Rouleau, couleurs sur papier
100,5 x 60 cm
Époque Choson, XVIII-XIX^e siècle
© RMN / Thierry Ollivier

PORTRAITS

118

Sansin (bouddhisme)

Peinture encadrée, couleurs sur soie
100 x 78,5 cm
Époque Choson, XVIII-XIX^e siècle
© RMN / Thierry Ollivier

121

Scènes naïves (campagne) (détail)

Paravent à 8 panneaux, couleurs sur papier
63 x 27 cm
Époque Choson, XVIII-XIX^e siècle
© RMN / Thierry Ollivier